

周游九州：探寻历史、文化、美食之旅

也许你会说：“已去过东京、箱根富士山、大阪、京都等黄金路线了”，“买买买虽然不错，但想有更多的体验式旅游，留下更精彩的赴日游玩的美好回忆”……让有风光明媚的海岸山川、新鲜美味的海鲜料理、丰富历史文化遗韵的天守阁和武士宅等元素的九州，成为日本旅游达人的你的下一个旅游目的地吧？素有温泉之乡美誉的九州，无论是在满天红叶的金秋，还是在星辰点缀下的冬季，都能充分领略其独特的魅力。本篇，将从北部开始，介绍九州各地的推荐景点，带你发现一个别样的九州。

福岡县

门司港：明治初期建成开港以来，拥有约120年历史的港口城市，曾与中国大连开通国际航线之后交流频繁。反映了当时国际贸易都市繁荣风貌的西式建筑保留至今，并被改建成博物馆、特色餐厅、咖啡厅等对公众开放。下图的“国际友好纪念图书馆”是为纪念北九州市与大连市缔结友好城市15周年，模仿大连市的东清轮船会社旧址复制而成。



门司港国际友好纪念图书馆

唐津：极具日本古韵的陶器琳琅满目，还能享受美味新鲜的海鲜大餐。唐津绕山环海，自然资源十分丰富，以唐津城为中心所建的城下町至今保留了浓烈的历史风情，是一座具有历史人文气息的小镇。漫步小镇，你会发现不少展览唐津烧陶瓷品的店铺，一头埋进店里，一定会被她独具特色的魅力深深折服。如果你想进一步探寻日本传统瓷器的话，不妨去有田和伊万里看看。另外，嬉野温泉和武雄温泉也适合喜爱温泉的你前去放松身心。

佐贺县

唐津：极具日本古韵的陶器琳琅满目，还能享受美味新鲜的海鲜大餐。唐津绕山环海，自然资源十分丰富，以唐津城为中心所建的城下町至今保留了浓烈的历史风情，是一座具有历史人文气息的小镇。漫步小镇，你会发现不少展览唐津烧陶瓷品的店铺，一头埋进店里，一定会被她独具特色的魅力深深折服。如果你想进一步探寻日本传统瓷器的话，不妨去有田和伊万里看看。另外，嬉野温泉和武雄温泉也适合喜爱温泉的你前去放松身心。

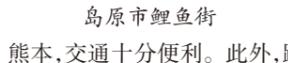


唐津烧

(供图：(一社)唐津观光协会)

长崎县

云仙、岛原：岛原至今还保存着曾经城下町的风貌，所到之处都有水，饮用水和洗漱水散布在城市各处，与水共生的文化深深扎根在这座城市。色彩斑斓的鲤鱼畅游在家前屋后，“鲤鱼街”是城市的亮丽风景线。从岛原还可坐船去熊本，交通十分便利。此外，距离岛原比较近的云仙也是非常有名的温泉胜地。



岛原市鲤鱼街

熊本县

黑川温泉：九州地区首屈一指的温泉胜地，拥有多家各具风格的温泉旅馆。身穿浴衣辗转享受各个露天温泉，之后再品尝一下用高原蔬菜制作而成的健康料理，美哉美哉！



黑川温泉

进入深秋，在红叶妆点下，温泉街的美让人心醉。12月下旬至2月末，温泉街则在无数竹灯笼点缀下，散发着迷人的梦幻色彩。

鹿儿岛县

雾岛、妙见：活跃在动荡的江户后期的英雄坂本龙马曾带着妻子来到雾岛开始他们的蜜月旅行，因此雾岛名声大噪。当时的日本并没有蜜月旅行的习俗，所以很多人说雾岛是“日本最早的蜜月旅行”的起源地，至今也吸引着大批温泉粉丝和历史粉丝前去造访。此外，黑猪料理和烧酒也是鹿儿岛的当地著名特产。



雾岛温泉 @K.P.V.B

宫崎县

高千穗：“天岩户”、“天安河原”……高千穗有许多关于日本神话的景点，因此充满着神秘色彩。在高千穗租借条小船，泛舟在翠绿的峡谷之间，优哉游哉！另外，可以饱览云海的“国见之丘”、山峦与梯田层层相依的“枥又梯田”等绝美景色，也备受众多摄影家青睐。



高千穗峡

大分县

汤布院：也叫“由布院”，著名温泉胜地。有“御三家”之称的3家温泉旅馆享誉日本全国、JR汤布院站和美术馆陈列着艺术作品、“汤之坪街道”上处处可见时尚的咖啡馆和伴手礼店



汤之坪街道

铺……许多精致优质的温泉和设施、美食汇集在此。沿着汤之坪街道走到尽头，就是大名鼎鼎的金鳞湖。在那里，可以享受一年四季不同的优美景观，引人入胜。

九州旅游特别优惠活动

现在，九州观光推进机构正携手九州各县和旅行社，开展“九州旅游特别优惠活动”。本优惠活动的第一期从2016年7月1日正式开始，目前实施的第二期至2016年12月28日结束。在第二期活动期间，通过网上预约九州各县的住宿设施，福冈县、佐贺县、长崎县、宫崎县和鹿儿岛县最大可享40%的折扣优惠，熊本县和大分县的最大折扣优惠更可达50%！由于本项目是日本政府的资助项目，所以在达到各在线销售网站的预算上限后，销售即结束。详情请参阅本活动的中文网页(www.kyushu-campaign.com/zh/index.html)，优惠机会难得，千万不要错过咯！



除了本篇介绍的观光景点，九州还有许多充满魅力的地方，请点击下列网站，获取更多的九州观光资料，试着策划属于自己的“九州黄金路线”吧！

九州旅游信息网：
www.welcomekyushu.cn
日本国家旅游局(JNTO)官方网站：
www.welcome2japan.cn

日本之声

にほんのこえ

Vol.48

2016 第4号

发行 / 日本国驻上海总领事馆

总领事寄语



大家好！我是日本国驻上海总领事片山和之。自去年8月22日就任以来，转瞬已过去1年了。这是我第五次在中国生活，每天，亲眼目睹着中国在经济等各个领域的显著发展与变化，时时都会有新的发现。这一年以来，在各

界朋友的大力支持和协助下，使我在推动日中两国各领域的交流和相互理解上贡献出了一份力量，对此我谨表示衷心的感谢。今后我也将继续尽自己绵薄之力，请大家多多关照。

进入11月了，那么炎热的夏天就像从未来过一样，深秋已在眼前。此时，在日本经常会接触到“行乐之秋”、“读书之秋”、“运动之秋”、“艺术之秋”、“学习之秋”等词语。对于大多数日本人来说，盛夏过后，秋色宜人，正是专心致志做事的好时机，也是亲近文化、艺术的好季节。另外，秋季的日本还盛产水果、松茸、新米、板栗、秋刀鱼等丰富且新鲜的食材，因

此还有“味觉之秋”、“食欲之秋”的说法。

本次《日本之声》的主题是“红叶”，将为大家介绍与秋天红叶相关的日本文化和观光等信息。日本人在春天赏樱已被世人熟知，不仅如此，日本人自古就对秋天的红叶以及被五光十色树叶装扮下的大自然情有独钟。除了京都的神社佛阁等著名红叶观赏景点外，鲜少有游客造访的深山内的红叶同样无比壮美动人，此外，城市里的林荫大道和公园里的红叶，都吸引着路人驻足观赏休憩。被称为“红叶胜地”的景点在日本全国各地举不胜数。

欢迎大家去日本看看大自然泼洒下的各种色彩、观赏各地只有秋天才会呈现出的壮观景色、品尝一下时令美食，寻找属于自己的“日本之秋”吧。

枫中知秋



每年8月，在上海举办的上海书展是全国性的重要文化盛会。今年，这股书墨香也飘进了我馆文化中心。

8月19日下午，在我馆多功能厅里举办了与图书相关的讲座：“毛丹青对话钱文忠——日本文化与我们的认知”以及“感受日本城市细节，体验小而美的生活情调《我还是喜欢东京》作者演讲会”。毛丹青，神户国际大学教授，《知日》

前主笔。这次，他带来了今年新出的杂志书系《在日本》，在现场与大家分享了创刊至今的各种奇闻轶事以及从《知日》转变成《在日本》的各种缘由。演讲之后，毛教授对谈复旦大学历史系钱文忠教授。两位从各自与日本的关系谈起，话题包括中国人对日本认知与理解的变化、两国国民的交流历史与现状、日中两国的文学作品、日语和中文的语言特征与变化、尖端科技与人类社会的关系等等。两位学者不断摩擦出的智慧火花，把现场气氛几度推向高潮。

下午活动的余热还未散尽，紧接着晚上的《我还是喜欢东京》作者演讲会开始了。我馆携手上海交通大学出版社，邀请了长期居住在日本、为《我还是喜欢东京》一书撰写专栏的中国作家李长声、姜建强、唐辛子、万景路等，从中国人的视角出

发，与参加者们分享了日本都市生活的各种细节、日本的匠人匠心、居住在日本的种种魅力等。在座无虚席的会场内，大家听得津津有味，并在作家们的演讲后积极提问，参与交流。

唐代诗人韩愈有诗云：“时秋积雨霁(中略)灯火稍可亲”。“灯火稍可亲”之后传入日本，并被夏目漱石引用。从此，秋季是读书的季节这一观点为人们所知。“读书之秋”在70年代的日本被频繁使用。每年秋季在日本都会举办“读书周”活动，以全国的图书馆为中心，在各地举办有关图书的各种活动和演讲会等。今年已是第70届。

从夏至秋，希望阅读能走进能多人的生活。我馆也将持续举办相关活动，敬请关注。

日中关系新闻

“晴方好，雨亦奇”。出席G20杭州峰会的安倍首相，9月5日结束和中国国家主席习近平的会谈后，在晚上举办的中外记者招待会上，不仅抛出了苏轼的名句，还对记者表示，他已经爱上了西湖和杭州，今后有机会的话，也将带着母亲和妻子一起来杭州访问。自古以来，杭州就深受众多文人画士的青睐，日本人也通过苏轼、白居易等诗人的作品了解到了对这座千年古都。据说活跃在15世纪

(室町时代)的日本禅僧、日本画史上著名的山水画家雪舟等杨造访中国时，就曾顺道去了杭州。雪舟的徒弟秋水等观也追随师傅的脚步来到中国，并留下了名作《西湖图》。现如今，杭州不仅有千年古刹等风景名胜，更因是龙井茶的原产地而被众多日本人所喜爱，超过1000多的日本企业生活在此，还有许多日本企业在杭投资。2016年5月，我馆初次在杭州举办了“杭州日本品牌展”，为杭州市民带来了阿波舞、花道、空手道等各类日本文化的现场表演。

日本国驻上海总领事馆的官方微信正式开通啦！我们会通过这个平台，发布日本文化、旅游、留学等各类资讯，以及大家关心的赴日签证申请手续等信息。还没有关注我们的朋友，马上拿起手机扫一扫下方二维码，获取最新信息吧！



特辑：枫中知秋

前言

“扶桑正是秋光好，枫叶如丹照嫩寒。却折垂柳送归客，心随东棹忆华年”。这是鲁迅先生于1931年在一个枫叶如丹的季节，送别日本友人增田涉时所创作的一首七言绝句。“扶桑”是日本的别称，而那微寒秋光映照下的一抹丹红，便是日本绝美的红叶了。

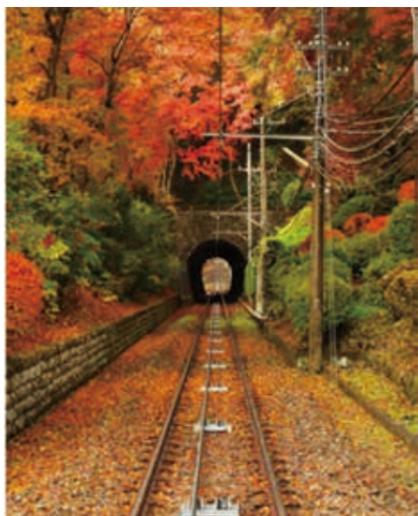
大家都知道春意盎然、万物复苏的樱花季时，日本民众会群聚于各个赏樱花名所，席地而坐欣赏那樱花曼舞的浪漫场景。那当秋意冉冉、万物开始凋零时，日本又是怎样的场景呢？和樱花一样，日本气象局也会发布红叶预报，方便大家追寻红叶的足迹。本期特集将介绍日本赏红叶的历史、文化、观赏胜地等方面，带您走进日本的醉美金秋。



福岛县鹤城(会津若松市)



广岛县温井堤坝和龙姬湖© Hiroshima Prefecture © JNTO



东京都八王子市高尾山

历史文化

“红叶”一词最早是出现在日本现存诗集中最古老的和歌总集《万叶集》(7世纪~8世纪)中。该和歌总集内，收录了上百条与“红叶”、“黄叶”相关的作品。到了平安时代，女文学家紫式部也在其所著的《源氏物语》中，描写了光源氏在漫天红叶中翩翩起舞的美妙场景。所以即使到了现在，一提起红叶，部分日本民众还是会联想到平安时代的贵族以及《源氏物语》。

可实际上，平安时代的贵族虽然不乏喜欢红叶的，却远远不及喜爱樱花、紫藤的多。这是因为在平安时代，红叶树不像樱花树那样种植在庭院里供大家赏玩，而是长在深山里、溪谷边，必须外出游玩才有机会欣赏到。所以，深入荒郊野外去寻觅红叶踪迹只做为一种小众活动被一部分贵族们接受。

室町时代，在少数贵族们的推广下，赏红叶作为一种文化休闲活动渐渐被人们接受了。1596年，丰臣秀吉在京都醍醐寺召开的赏樱花“醍醐花宴”活动非常成功，所以他对同年秋天即将在醍醐寺举行的赏红叶会也充满期待。遗憾的是，他在当年夏天就去世了，所以这个愿望没能实现。

到了江户时代中期，从富裕商人阶层中诞生了一种与贵族文学传统完全不同的町人文化，给整个日本的文化增加了生机。因为町人文化与政治或玄学毫无关联，其目的主要是追求享乐。所以随着它的发展，赏红叶在民间被推广开来并受到了民众的喜爱。

恰巧在这个时期，民间产生了一股组团步行前往伊势神宫参拜的潮流。虽然当时的江户幕府对人口有流动限制，但民众以“参拜伊势神宫”为理由提出外出申请的话，一般都会被批准。而一本专门介绍名胜风景的书《都名勝因会》的出现，恰恰给人们外出赏红叶带来了契机。因为书里面非常详细的介绍了观赏红叶的绝佳地点，所以经此“炒作”之后，红叶在全日本收获了无数粉丝，一跃成为国民偶像，历经百年，屹立不倒。

秋季的“红叶狩(赏红叶)”是最有日本特色的旅游方式之一，与春季的“花见(赏樱花)”一样令人心驰神往。“狩”在这里并不是指狩猎，而是寻访的意思。枫叶在人们最初的印象中可能是红色，所以又被很多人称作红叶。

美食

●“炸枫叶”，名字听起来一定吓一跳吧。枫叶怎么能炸呢？其实炸枫叶和平时我们在日料餐厅吃的天妇罗有点类似，但是制作流程却不如想象的简单。首先，要将挑选后的枫叶放在盐罐中腌制一年，对！你没有看错，需要一年！第二步，将腌好的



红叶馒头

枫叶整个浸入由面粉、芝麻和糖组成的面浆，充分沾满面浆后油炸20分钟后取出。炸枫叶和普通天妇罗一样看起来金黄鲜嫩，口感脆而甜，一尝即回味无穷。炸枫叶源于日本的关西地区，至今已有约1000年的历史。

●“红叶馒头”，顾名思义，由于最终成品的形状酷似红叶，所以称为红叶馒头，但不是用红叶制作的。通常在蛋糕中加入小豆馅，现在有很多创新做法，加入例如巧克力、栗子、抹茶等，只有你想不到的，没有做不到的。红叶是广岛县的县花，所以也是广岛县最具代表性的小点心。

●“红叶豆腐”，并不是把红叶和豆腐放在一起，而是把辣椒粉和生姜加入豆腐里，搅拌后，炸成红叶形状的调味豆腐食品。

和服

提到日本，大家一定会想到和服。每位姑娘都想穿上美美的和服走在日本的街头吧。和服有很多种，这里就不一一赘述了，然而想和大家提的重点是：每个季节的和服颜色会跟随当季的色彩变化，比如秋天的和服的颜色就经常会使用收获感满满的金茶色、暗茶色、深紫色等与秋天这个收获的季节相配的色彩，而图案方面则会选择枫叶、菊花等秋天绽放的花朵。在这个秋风来袭的日子，换一身红枫为主题和服，脚踩娇小精致的木屐，与三五好友走在日本的街头巷尾，秋风习习佛面而过，一定会非常惹人注目。小编当年还被很多外国游客要求合影留念呢。被合影，你！准备好了吗？



观光

秋意正落在枫叶尖上，渐渐地枫叶染成火红的红色、鲜艳的橙色、黄色。叶片随秋风轻轻摇曳，将日本的原野、庭园、神社、古寺装扮得分外妖娆动人。在日本观赏红叶的方式有许多种，你会用哪种方式打开你的赏枫之旅呢？

● 红叶流水

大自然豪迈地在山上泼洒了红色、黄色、橙色等色彩，瀑布也仿佛瞬间被披上了华丽的盛装，风情万种，引人入胜。日本的东北地区多自然风光，1928年被指定为“特



青森县奥入濑溪流© uka0310

● 红叶村古刹

风景，人物和历史交织在最具日式风情之地——京都。作为日本昔日的首都，长年的历史积淀让京都有丰富的历史遗迹。赤红、金黄、翠绿和渐进的色彩相互交错五彩斑斓，将知恩院、清水寺、岚山、常寂光寺、醍醐寺、南禅寺……点缀得美轮美奂，饱满的色彩组成了无比醉人的秋色。



山形县地藏沼
© Gassan.Nishikawa/ © JNTO

别名胜以及天然纪念物”的奥入濑溪流四周山峦起伏，沿途遍布着枫叶林和大小不一的瀑布，它们或高或低，或水量充沛或呈散珠状落下。流水在半空中映衬出周围的红叶，动静相间，令人深深陶醉其中。



广岛县吉水园
© Hiroshima Prefecture © JNTO

篇幅有限，在此不能将所有赏叶名胜一一罗列，日本政府每年红叶季都会发布当年的“红叶前线”，各大旅游网站也会倾尽全力介绍各地的赏叶名所。欢迎更多的中国朋友们根据自身喜好，制定属于自己的赏叶之旅。



福岛县白水阿弥陀堂



滋贺县玄宫园

● 灯光下的红叶

晚间观赏枫叶的地点多设在庭园、古寺、公园内，与建筑物相互映衬的红叶，宛如一幅绝美的风景画。夜晚降临，灯光亮起，呈现出红叶的另一种面貌，投射在池中的景象更是震撼人心。位于九州滋贺县的玄宫园同样被指定为“特别名胜以及天然纪念物”。园中设有照明设施，暮色来临时，各类枫叶现出身姿，五彩的叶子倒映在水面上，如梦似幻。



东京都昭和纪念公园的银杏大道

来自大分县的问候和介绍



日田市豆田地区

大分县拥有日本首屈一指的温泉泉眼数和涌出量。以别府和由布院为首，县内拥有众多的温泉胜地。在今年4月的熊本地震中，大分县内也遭到了一定程度的影响。但承蒙国内外多方支援，现今大分县内各观光设施已基本恢复正常运营。



三隈川与“屋形船”

这次想特别推荐大分县的日田市。日田市在江户时代受幕府的直属统治，繁华一时。如今在豆田地区·隈地区仍旧保留着当年的风貌。您不妨可到此悠闲漫步，品尝美食，挑选心仪的伴手礼，体验一次穿越回江户时代的梦幻之旅。在日田市中心流淌的三隈川边，温泉旅馆鳞次栉比，夜晚还能一边在带屋顶的观光船上品尝怀石料理，一边欣赏传统的鸕鹚捕鱼。

除此之外，日田还有单脉相传300年历史的传统陶艺小鹿田烧、珍珠川边的露天混浴温泉天濑温泉等丰富有趣的景点，等待您来亲自体验。日田市距离福冈机场仅1小时车程。我们期待着各位来日田市观光。